

**DELIBERAZIONE DEL DIRETTORE GENERALE****N. DEL**

Il Direttore Generale dell'Azienda U.L.S.S. n. 9 SCALIGERA, dott. Patrizia Benini, nominato con D.P.G.R.V. n. 19 del 26/02/2024, coadiuvato dai Direttori:

- |                             |                                      |
|-----------------------------|--------------------------------------|
| - dott. Flavia Dal Bosco    | Direttore Amministrativo             |
| - dott. Viviana Coffele     | Direttore Sanitario f.f.             |
| - dott. Felice Alfonso Nava | Direttore dei Servizi Socio-Sanitari |

ha adottato in data odierna la presente deliberazione:

**OGGETTO****AFFIDAMENTO DIRETTO DEL SERVIZIO DI MEDIAZIONE LINGUISTICO INTERCULTURALE NELL'AMBITO DEI SERVIZI SOCIO SANITARI E SANITARI DELL'AZIENDA ULSS 9 SCALIGERA.**

**Note per la trasparenza:** Con il presente provvedimento si intende affidare il servizio di mediazione linguistico interculturale nei Servizi socio sanitari e sanitari dell'Azienda Ulss9 Scaligera all'ATS composta da Azalea Cooperativa Sociale A.R.L. (capofila), con sede in Via Campostrini 60, 37029 San Pietro in Cariano (VR) C.F/P.IVA 02110180235 e mandatarie Hermete Cooperativa Sociale, Associazione Mediatori e Mediatrici Terra dei Popoli e Associazione il Sorriso di Ilham Onlus, per un importo complessivo di € 139.900,00 oltre IVA, per la durata di di 12 mesi con opzione di proroga di per ulteriori 90 giorni, ai sensi dell'art. 120 del D.Lgs 36/2023 e s.m.i..

Il Direttore di UOC Provveditorato, Economato e Gestione della Logistica

f.f. dott. Corrado Maria Andriani, giusta deliberazione d'incarico n. 1330 del 20/10/2025;

Premesso che:

- con Deliberazione del Direttore Generale dell'Azienda Ulss 9 Scaligera n. 942 del 23/12/2024, è stata aggiudicato il contratto relativo al Servizio di Mediazione Linguistico interculturale nell'ambito dei Servizi Socio sanitari e sanitari dell'Azienda Ulss 9 Scaligera, mediante affidamento diretto ai sensi dell'art. 50, comma 1, lettera b), del D.Lgs. n. 36/2023 e s.m.i., previa indagine di mercato, all'ATS composta da Azalea Cooperativa Sociale A.R.L. (capofila), con sede in Via Campostrini 60, 37029 San Pietro in Cariano (VR) C.F/P.IVA 02110180235 e mandatarie Hermete Cooperativa Sociale, Associazione Mediatori e Mediatrici Terra dei Popoli e Associazione il Sorriso di Ilham Onlus, unico partecipante, per la durata di 18 mesi e un importo pari a € 138.957,40 oltre Iva;

Osservato che:

- permanendo la necessità di garantire la continuità del servizio sopracitato, si è provveduto ad avviare indagine di mercato con richiesta di preventivi, pubblicata su sito web aziendale con scadenza il 23/12/2025, prevedendo che venissero precisati i contenuti tecnici ed economici;

- in esito alla suddetta indagine di mercato, sono pervenute le proposte tecnico-economiche delle ditte :

- ATS composta da Azalea Cooperativa Sociale A.R.L. (capofila) e mandatarie Hermete Cooperativa Sociale, Associazione Mediatori e Mediatrici Terra dei Popoli e Associazione il Sorriso di Ilham Onlus;

- Eurostreet Società Cooperativa;

- la suddetta documentazione tecnica è stata messa a disposizione del Direttore dell'Esecuzione del Contratto, nonché Direttore dell'UOC Infanzia Adolescenza Famiglia e Consulteri Distretto 1 e 2, il quale, con nota protocollo n. 0005864 del 13/01/2026, ha comunicato con dettagliata relazione che, dall'esame della documentazione presentata, la proposta della ditta Eurostreet Società Cooperativa appare rispondere solo parzialmente alle necessità aziendali, essendo servizio funzionale per di più ad interventi di interpretariato da remoto più che all'intervento di personale in presenza, mancando la dimensione sociosanitaria territoriale che caratterizza invece l' Azienda ULSS 9 Scaligera, preferendo invece la proposta dell'ATS con capofila Azalea in quanto rispondente in maniera ottimale alle necessità aziendali, avendo conoscenza indispensabile del contesto territoriale

Il Proponente: Il Direttore UOC Provveditorato, Economato e Gestione della Logistica dott. Corrado Andriani

dell'organizzazione dei servizi sanitari e sociosanitaria dell'Azienda ULSS9 Scaligera e dei bisogni di salute della popolazione migrante;

- l'art. 49, comma 4, del D.Lgs n. 36/2023 e s.m.i., prevede che " In casi motivati con riferimento alla struttura del mercato e alla effettiva assenza di alternative, previa verifica dell'accurata esecuzione del precedente contratto, nonchè della qualità della prestazione resa, il contraente uscente può essere reinvitato o essere individuato quale affidatario diretto";

- l'esigua partecipazione all' indagine in argomento da conto della particolare situazione di mercato in cui risultano essere pochi gli operatori economici presenti;

- l' ATS con capofila Azalea ha dato corretta e accurata esecuzione al precedente contratto assicurando qualità nelle prestazioni rese, per cui si è ritenuto opportuno, in conformità a quanto previsto dall'art. 49, comma 4, del D.Lgs n. 36/2023 e s.m.i., individuare la stessa ATS ai fini dell'affidamento diretto;

- in ragione delle valutazioni espresse dal Direttore dell'UOC Infanzia Adolescenza Famiglia e Consulteri Distretto 1 e 2 ed in conformità con quanto disposto dal D.Lgs. n. 36/2023 e s.m.i. per la contrattualizzazione del rapporto, è stata richiesta apposita offerta in modalità telematica su piattaforma Sintel ( ID 212889231) con scadenza il 27/01/2026, al fine di procedere mediante affidamento diretto ai sensi dell'art. 50, comma 1, lettera b), del D.Lgs n. 36/2023 e s.m.i. ed aggiudicare il servizio di mediazione linguistico interculturale nell'ambito dei Servizi Socio Sanitari e sanitari dell'Azienda Ulss 9 Scaligera, all' ATS composta da Azalea Cooperativa Sociale A.R.L. (capofila) e mandatarie Hermete Cooperativa Sociale, Associazione Mediatori e Mediatrici Terra dei Popoli e Associazione il Sorriso di Ilham Onlus, per il periodo di 12 mesi con opzione di proroga di per ulteriori 90 giorni, ai sensi dell'art. 120 del D.lgs. n. 36/2023 e s.m.i.;

- l'ATS composta da Azalea Cooperativa Sociale A.R.L. (capofila) e mandatarie Hermete Cooperativa Sociale, Associazione Mediatori e Mediatrici Terra dei Popoli e Associazione il Sorriso di Ilham Onlus in data 26/01/2026 ha trasmesso la propria offerta relativa al servizio di mediazione linguistico interculturale nell'ambito dei Servizi Socio Sanitari e sanitari dell'Azienda Ulss 9 Scaligera;

- il conseguente contratto, in considerazione del fatto che la tipologia di servizio è da considerarsi a consumo e che saranno remunerati solo i servizi effettivamente resi con i prezzi unitari offerti in gara sino alla concorrenza dell'importo contrattualizzato, come disciplinato all'art. 3 del Capitolato tecnico, verrà stipulato per un importo di € 139.900,00 oltre IVA, di cui € 100,00 per oneri per la sicurezza, per la durata di 12 mesi con opzione di proroga di per ulteriori 90 giorni, ai sensi dell'art. 120 del D.LGS 36/2023 e s.m.i.;

Osservato che la verifica dei requisiti di partecipazione di ordine generale, ai sensi dell'art. 94 e 95 del D.Lgs 36/2023 e s.m.i., sono ancora in corso per i componenti dell'ATS, ma si rende, comunque, necessario assicurare senza soluzione di continuità il Servizio in oggetto, occorre pertanto prevedere la possibilità di esecuzione anticipata del contratto, ai sensi dell'art. 17, comma 8 del D.Lgs n. 36/2023 e s.m.i., con riserva di recesso per decadenza del contratto di cui sopra, qualora l'esito dei controlli in corso dovesse essere negativo;

Visto:

- l'art. 17, comma 1 del D.Lgs n. 36/2023 e s.m.i., il quale prevede che prima dell'avvio delle procedure di affidamento dei contratti pubblici le stazioni appaltanti e gli enti concedenti, con apposito atto adottano la decisione di contrarre individuando gli elementi essenziali del contratto e i criteri di selezione degli operatori economici e delle offerte;

- l'art.17, comma 5, del D.Lgs n. 36/2023 e s.m.i., il quale prevede che l'organo competente dispone, se la ritiene legittima e conforme all'interesse pubblico, l'aggiudicazione della procedura, che è immediatamente efficace;

Accertato che il servizio in oggetto:

- non rientra in procedure di gara centralizzate regionali o di vasta area;
- non rientra, ai sensi dell'art. 26 della Legge n. 488/1999 nel testo vigente, in alcuna convenzione CONSIP;
- non rientra nell'elenco dei prezzi di riferimento pubblicati dall'ANAC , ai sensi dell'art. 17 della Legge n. 111/2021 in materia di razionalizzazione della spesa sanitaria;
- non rientra nelle categorie merceologiche di cui al D.P.CM del 24/01/2015;

Osservato che, ai sensi dell'art. 45 del D.Lgs. n. 36/2023 e s.m.i. le stazioni appaltanti e gli enti concedenti destinano risorse finanziarie per le funzioni tecniche svolte dai dipendenti specificate nell'allegato I.10, e per le finalità indicate al comma 5, a valere sugli stanziamenti al cui comma 1, in misura non superiore al 2% dell'importo dei lavori, dei servizi e delle forniture posto a base delle procedure di affidamento, e che, nelle more dell'adozione da parte di questa Ulss del nuovo Regolamento Incentivi Funzioni Tecniche, il quale stabilirà modalità e criteri di costituzione e ripartizione degli stessi, le relative somme indicate nel Quadro Economico di Spesa, sotto riportato, si intendono provvisoriamente accantonate e verranno in seguito rideterminate;

Ritenuto opportuno:

- aggiudicare mediante affidamento diretto, ai sensi dell'art.50, comma 1, lettera b), del D.Lgs 36/2023 e s.m.i., il servizio di

mediazione linguistico interculturale nell'ambito dei servizi socio sanitari e sanitari dell'Azienda ULSS 9 Scaligera, all'ATS composta da Azalea Cooperativa Sociale A.R.L. (capofila), con sede in Via Campostrini 60, 37029 San Pietro in Cariano (VR) C.F./P.IVA 02110180235 e mandatarie Hermete Cooperativa Sociale, Associazione Mediatori e Mediatrici Terra dei Popoli e Associazione il Sorriso di Ilham Onlus, per un importo complessivo di € 139.900,00 oltre IVA, per la durata di di 12 mesi con opzione di proroga di per ulteriori 90 giorni, ai sensi dell'art. 120 del D.Lgs 36/2023 e s.m.i., come da offerta del 19/01/2026 di cui all'ID Sintel ID 212889231;

- di autorizzare esecuzione anticipata del contratto, ai sensi dell'art. 17, comma 8, del D.Lgs n. 36/2023 e s.m.i, con riserva di recesso per decadenza del contratto di cui sopra, qualora l'esito dei controlli in corso ai sensi dell'art. 94 e 95 del D.Lgs 36/2023 e s.m.i. dovesse essere negativo;

- approvare il Quadro Economico di Spesa complessivo, articolato come di seguito dettagliato:

#### QUADRO ECONOMICO DI SPESA

Importo a base d'asta	€ 139.900,0
a) Importo aggiudicazione	€ 139.900,0
b) Importo quota incentivi ex art. 45 del D.L.Ogs n. 36/2023, (determinazione provvisoria)	€ 2.798,00
c) Aliquota IVA (5%)	€ 6.995,00
<b>Totale</b>	<b>€ 149.693,0</b>

- proporre che l'importo di € 146.895,00 sia registrato al conto BA1740 "Altri Servizi non sanitari esternalizzati", ripartito per gli anni e gli importi di rispettiva competenza;

- proporre che l'importo di € 2.798,00 quale incentivo alle funzioni tecniche, ai sensi dell'art. 45 del D.Lgs n. 36/2023 e s.m.i., sia registrato al conto PBA270 - Altri fondi incentivi funzioni tecniche, con riserva di rideterminarlo a seguito dell'adozione, da parte di questa Ulss, del nuovo Regolamento Incentivi Funzioni Tecniche;

- proporre per le funzioni di Responsabile Unico di Progetto il Direttore f.f. dell'U.O.C. Provveditorato, Economato e Gestione della Logistica;

- proporre per la funzione di Direttore dell'Esecuzione del Contratto il Direttore dell'UOC Infanzia Adolescenza Famiglia e Consultori Distretto 1 e 2 .;

Precisato che la presente Deliberazione verrà pubblicata, ai sensi degli artt. 27 e 28 del D.Lgs. n. 36/2023 e s.m.i.;

Propone l'adozione del provvedimento sotto riportato;

#### IL DIRETTORE GENERALE

Vista l'attestazione del Responsabile dell'avvenuta regolare istruttoria del provvedimento anche in ordine alla compatibilità con la vigente legislazione regionale e nazionale, sia alla sua conformità alle direttive e regolamentazioni aziendali;

Acquisito agli atti il parere favorevole del Direttore Amministrativo, del Direttore Sanitario, nonché del Direttore dei Servizi Socio-Sanitari per quanto di rispettiva competenza;

#### DELIBERA

1) di approvare integralmente quanto riportato in premessa quale parte integrante e sostanziale del presente provvedimento;

2) di dare atto che il presente provvedimento costituisce decisione a contrarre ai sensi dell'art. 17 del D.Lgs n. 36/2023 e s.m.i.;

3) di aggiudicare mediante affidamento diretto, ai sensi dell'art.50, comma 1, lett b), del D.Lgs 36/2023 e s.m.i., il servizio di mediazione linguistico interculturale nell'ambito dei servizi socio sanitari e sanitari dell'Azienda ULSS 9 Scaligera, all'ATS composta da Azalea Cooperativa Sociale A.R.L. (capofila), con sede in Via Campostrini 60, 37029 San Pietro in Cariano (VR) C.F./P.IVA 02110180235 e mandatarie Hermete Cooperativa Sociale, Associazione Mediatori e Mediatrici Terra dei Popoli e Associazione il Sorriso di Ilham Onlus, per un importo complessivo di € 139.900,00 oltre IVA, per la durata di di 12 mesi con opzione di proroga di per ulteriori 90 giorni, e comunque nei limiti di legge, ai sensi dell'art. 120 del D.Lgs 36/2023 e s.m.i., come da offerta del 19/01/2026 di cui all'ID Sintel ID 212889231 ;



- 4) di approvare il Quadro Economico di Spesa, precisato in premessa, per la spesa complessiva di € 149.693,00 e di dare atto che verrà registrato l'importo di € 146.895,00 oltre IVA al conto BA1740A " Altri Servizi non sanitari esternalizzati", ripartito per gli anni e gli importi di rispettiva competenza;
- 5) di autorizzare esecuzione anticipata del contratto, ai sensi dell'art. 17, comma 8 del D.Lgs n. 36/2023 e s.m.i, con riserva di recesso per decadenza del contratto di cui sopra, qualora l'esito dei controlli in corso ai sensi dell'art. 94 e 95 del D.Lgs 36/2023 e s.m.i. dovesse essere negativo;
- 6) di nominare per la funzione di Responsabile Unico di Progetto il Direttore f.f. dell'UOC Provveditorato, Economato e Gestione della Logistica;
- 7) di nominare per la funzione di Direttore dell'Esecuzione del Contratto il Direttore UOC Infanzia Adolescenza Famiglia e Consultori Distretto 1 e 2 ;
- 8) di registrare l'importo di € 2.798,00 quale incentivo alle funzioni tecniche, ai sensi dell'art. 45 del D.Lgs n. 36/2023 e s.m.i., al conto PBA270 - Altri fondi incentivi funzioni tecniche, con riserva di rideterminarlo a seguito dell'adozione, da parte di questa Azienda Ulss, del nuovo Regolamento Incentivi Funzioni Tecniche;
- 9) di pubblicare il presente provvedimento, ai sensi degli artt. 27 e 28 del D.Lgs. n. 36/2023 e s.m.i..

Il Direttore Sanitario f.f.  
dott. Viviana Coffele

Il Direttore Amministrativo  
dott. Flavia Dal Bosco

Il Direttore dei Servizi Socio-Sanitari  
dott. Felice Alfonso Nava

IL DIRETTORE GENERALE  
dott. Patrizia Benini



DELIBERAZIONE DEL DIRETTORE GENERALE N.                      DEL

**ATTESTAZIONE DI PUBBLICAZIONE E DI ESECUTIVITÀ**

La presente deliberazione è divenuta esecutiva dalla data di adozione.

In data odierna copia della presente deliberazione viene:

- Pubblicata per 15 giorni consecutivi nell'Albo on line, ai sensi e per gli effetti dell'art. 32 – comma 1 – della L. 18.06.2009, n. 69 e s.m.i..
- Trasmessa al Collegio Sindacale, ai sensi dell'art. 10 – comma 5 – della L.R. 14.09.1994, n. 56.

Verona, lì

Il Direttore  
UOC Affari Generali

---

**TRASMESSA PER L'ESECUZIONE A:**

UOC Provveditorato, Economato e Gestione della Logistica

**TRASMESSA PER CONOSCENZA A:**